



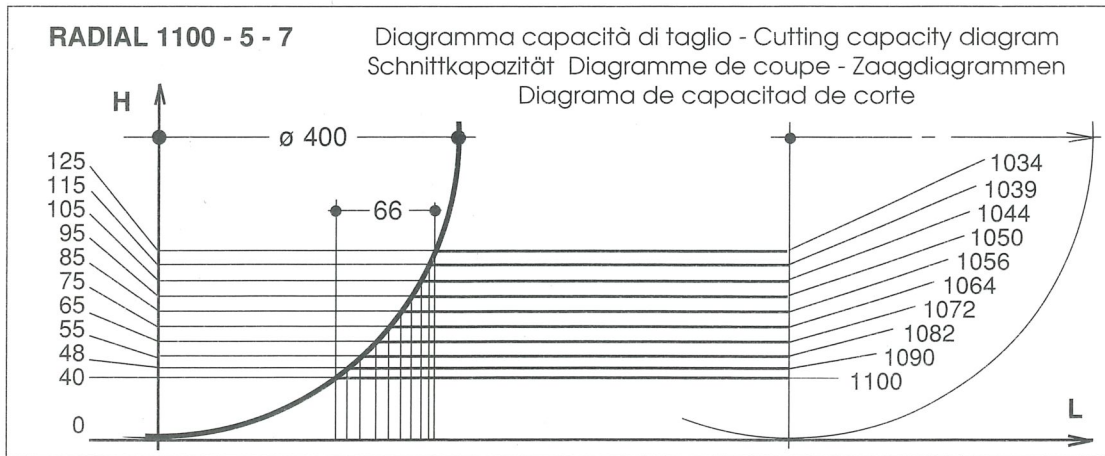
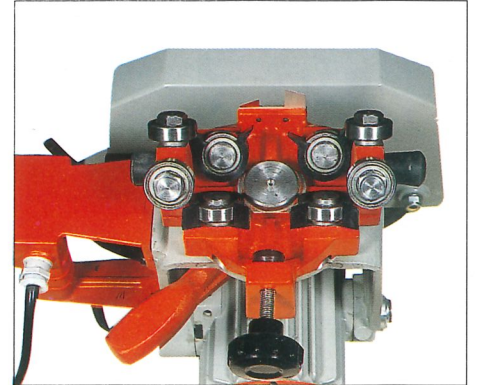
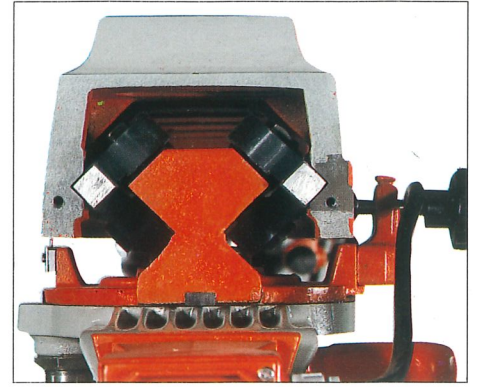
RADIAL
1100-5-7

RADIAL
900-5-7

RADIAL
700-5-7

OMGA 

RADIAL 1100-5-7



La squadratrice radiale è una macchina versatile e multiuso. La sua versatilità è derivata dalle diverse possibilità di orientamento ed inclinazione della lama sia in senso orizzontale che verticale; è quindi indicatissima per serramentisti e l'impiego in mobilifici, segherie, falegnamerie in genere. Questa serie di radiali, composta da **RADIAL 1100, 900, 700**, costruita con due potenze motore

(HP 5 - 7) è identificata da qualificanti caratteristiche costruttive, fra le quali:

(Foto 1) - Guide di scorrimento prismatiche ed intercambiabili.

(Foto 2) - Scorrimento del gruppo operante su 8 cuscinetti contrapposti e raschiapolvere che garantiscono una costante pulizia sia delle guide che dei cuscinetti.

(Foto 3) - Guida di appoggio in alluminio in due parti separate, secondo le varie posizioni di taglio della lama, per assicurare precisione e la integrità della guida stessa. - Bloccaggi autocentranti nelle principali angolazioni del braccio e del motore della slitta, con possibilità di bloccaggio manuale su tutte le angolazioni intermedie. È possibile completare questa serie di radiali con una vasta gamma di accessori per soddisfare molteplici e specifiche esigenze di lavorazione.



These precision radial saws are very versatile, multi-purpose machine. This versatility is due to the possibility of swiveling and tilting both in the horizontal and vertical axes which makes the machines especially suitable for furniture manufacturers, frame makers, sawmills and carpentry shops. There is a wide range of accessories available to adapt the machine to each and every requirement.

This series, consisting of the 1100, 900 and 700 in two motor ratings 5 and 7 HP, is identified by a few qualifying design characteristics.

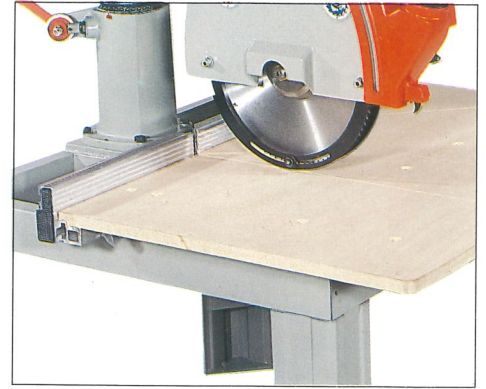
Photo 1: Interchangeable steel sliding bars.

Photo 2: Saw carriage sliding on 8 bearings. Dust scrapers which guarantee constant cleanliness both of the tracks and of the bearings.

Photo 3: Aluminium fence in two parts. To follow the blade in its various angle positions thus ensuring the precision of the machine and the reliability of the fence itself over time.

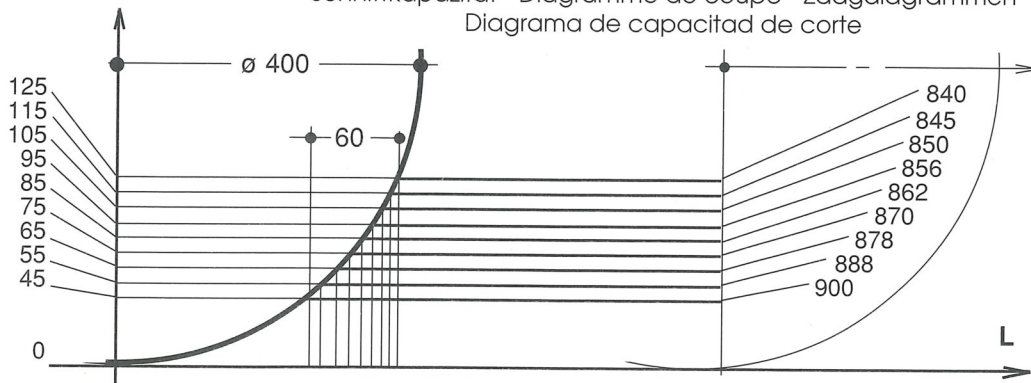
Self-centering locking at the principal angle positions of the arm, the motor and the carriage, possibility of manual locking on all the intermediate angles.

RADIAL 900-5-7



RADIAL 900 - 5 - 7

Diagramma capacità di taglio - Cutting capacity diagram
Schnittkapazität - Diagramme de coupe - Zaagdiagrammen
Diagrama de capacitat de corte



Die Radialsäge ist eine universell einsetzbare Maschine. Ihre Flexibilität ergibt sich durch die Möglichkeit der horizontalen und vertikalen Verstellung. Aus diesem Grund eignet sich die Maschine optimal für den Einsatz in Möbelfabriken, Türen- und Fensterfabriken, Sägereien und Schreinereien. Die Maschine kann mit einer Vielzahl von Zubehörteilen ausgerüstet werden. Die Serie besteht aus den Modellen 1100, 900 und 700 mit Antriebsleistungen von 5 und 7 PS, die sich durch spezielle Konstruktionsmerkmale auszeichnen:

Abb. 1 zeigt die auswechselbaren, prismenförmigen Führungsschienen.

Abb. 2 die auf acht gegenüberliegenden Lagern laufende Sägeaggregate und die Staubabstreicher, die dafür sorgen, daß die Führungsschienen und die Lager ständig frei von Verschmutzung bleiben.

Abb. 3 zeigt den Maschinenanschlag aus Aluminium, der aus zwei verstellbaren Teilen besteht. Sie werden je nach Winkelstellung des Sägeblattes eingestellt und gewährleisten auf diese Weise die konstante Präzision des Bearbeitungsvorgangs. Selbstzentrierenden Blockierungen in den Hauptwinkelstellungen des Armes, des Motors und des Schlittens (manuelle Blockierung in Zwischenwinkelstellungen).



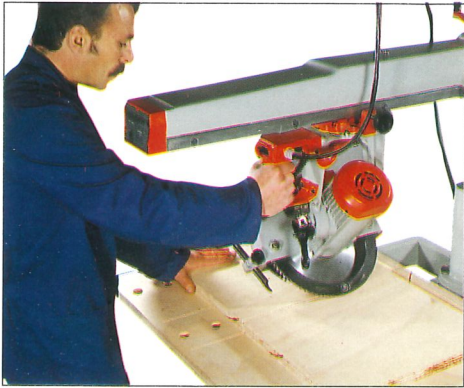
L'équarrisseuse radiale est une machine très flexible et multi-usages. Cette flexibilité lui est conférée par ses possibilités d'orientation et d'inclinaison aussi bien dans le sens horizontal que dans le sens vertical. Elle est par conséquent tout à fait indiquée pour les fabricants de meubles, de fermetures de bâtiment, les scieries et les menuisiers en général.

Cette machine peut être équipée avec une vaste gamme d'accessoires correspondant aux différentes exigences. Cette série, constituée par la 1100, la 900 et la 700, avec des puissances de 5 ou 7 CV, se caractérise par particularités techniques fondamentales :

(Photo 1) Glissières prismatiques et interchangeable.

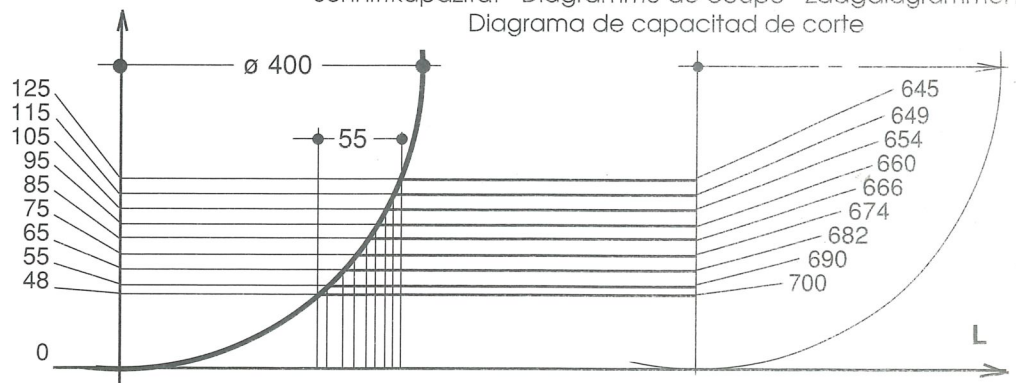
(Photo 2) Coulisement du groupe moteur sur 8 roulements opposés. Racleurs anti-poussière garantissant une propreté constante des glissières et des roulements. (Photo 3) Guide d'appui en aluminium en deux parties, une fixe et 2 coulissantes, qui suivent la lame dans les différentes positions de coupe en assurant ainsi la précision de la machine et l'intégrité de la glissière dans le temps. Blocages avec repères fixes sur les principaux angles d'indexage du bras, du moteur et du chariot. Possibilité de blocage manuel sur tous les angles d'indexage intermédiaires.

RADIAL 700-5-7



RADIAL 700 - 5 - 7

Diagramma capacità di taglio - Cutting capacity diagram
Schnittkapazität - Diagramme de coupe - Zaagdiagrammen
Diagrama de capacidad de corte



De radiaalzaag is een universeel inzetbare machine. De flexibiliteit toont zich door de mogelijkheid van horizontale en verticale verstelling. Hierdoor is de machine optimaal geschikt voor de inzet in meubelfabrieken, deuren- en ramen fabrieken, zagerijen en timmerwerkplaatsen. De machine kan met een veelvoud van toebehoren uitgerust worden.

De serie bestaat uit de modellen **1100**, **900** en **700** met motorvermogens van **5** of **7** pk, die zich door speciale constructies kenmerken.

Foto 1: toont de verwisselbare prisma-geleiders.

Foto 2: de op 8, tegenover elkaar liggende lagers, lopende zaagunit.

Foto 3: de stofafnemers die ervoor zorgen dat de geleiders en de lagers constant stofvrij blijven. Toont de machine-aanslag van aluminium, die uit twee verstelbare delen bestaat. Deze worden in overeenstemming met de hoek van het zaagblad ingesteld en zorgen hierdoor voor de constante precisie van de bewerking. Toont de in de belangrijkste hoeken van de arm, de motor en de geleiders, zelfcentrerende blokkeringen (handbokkering van de tussenliggende hoeken).



La radial escuadradora es una máquina versátil y de multiuso. Esta versatilidad es dada por la posibilidad de orientación e inclinación tanto en sentido horizontal como vertical y por consiguiente es particularmente indicada para fábricas de muebles, cerrajerías, aserraderos y carpinterías en general. Es posible completar las máquinas con una amplia gama de accesorios para cada exigencia.

Esta serie que comprende las versiones **1100**, **900** y **700** en dos potencias de **5** y **7** CV, posee algunas características especiales de fabricación.

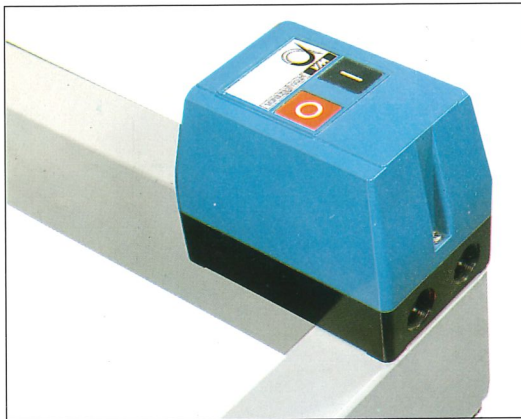
Foto 1: Guías de deslizamiento prismáticas e intercambiables.

Foto 2: Deslizamiento del grupo de corte sobre 8 cojinetes contrapuestos.

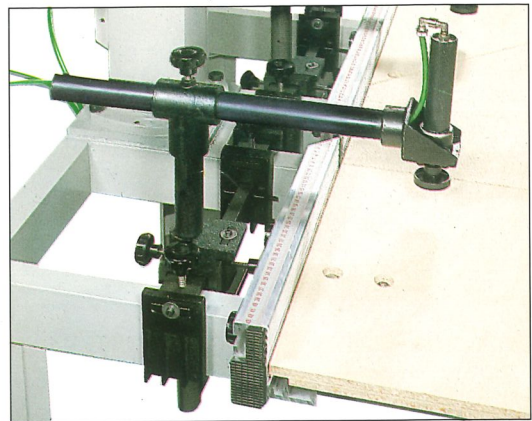
Foto 3: Quitapolvos que aseguran una limpieza constante tanto de las guías como de los cojinetes de deslizamiento.

Guía de apoyo en aluminio en dos partes: una fija y dos deslizantes. Estas, siguen la hoja en las distintas posiciones de corte con lo que se asegura la precisión de la máquina y la duración de la guía misma en el tiempo. Bloqueos autocentrantes en los ángulos principales del brazo, del motor, de la corredera; existe la posibilidad de bloquear manualmente todos los ángulos intermedios.

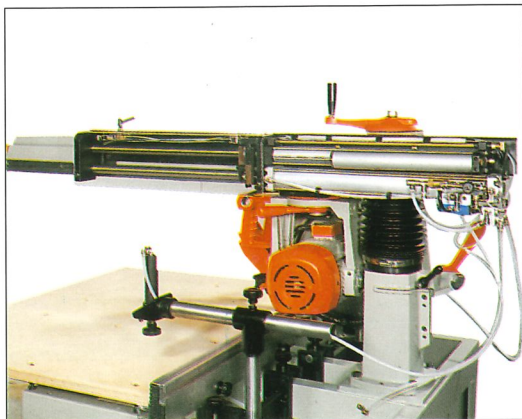
ACCESSORI A RICHIESTA - ACCESSORIES ON DEMAND - ZUBEHÖRTEILE AUF ANFRAGE
 ACCESSOIRES SUR DEMANDE - OP BESTELLING LEVERBAAR - ACCESORIOS BAJO PEDIDO



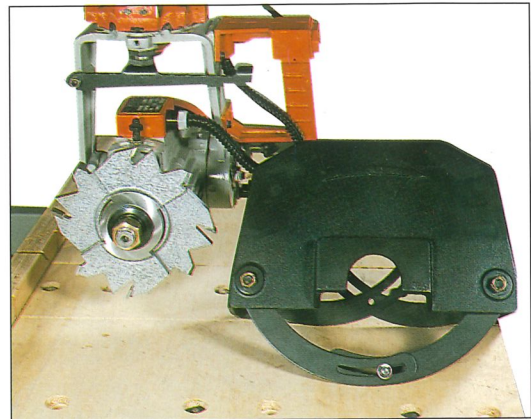
Cod. 7213000000
 TELESALVAMOTORE TERMICO
 OVERLOAD SWITCH
 MOTORSCHUTZSCHALTER
 DISJONCTEUR MAGNETOTHERMIQUE
 MOTORBEVEILIGSSCHKELAAR
 TELESALVAMOTOR TERMICO
 RADIAL 1100 - 900 - 700



Cod. 7209310500 RADIAL 1100
 Cod. 7209410500 RADIAL 900
 Cod. 7209410500 RADIAL 700
 PRESSORI PNEUMATICI
 PNEUMATIC CLAMPS
 PNEUMATISCH DRUCKZYLINDER
 PRESSEUR PNEUMATIQUES
 PNEUMATISCHE KLEMMING
 PRENSORES NEUMATICOS



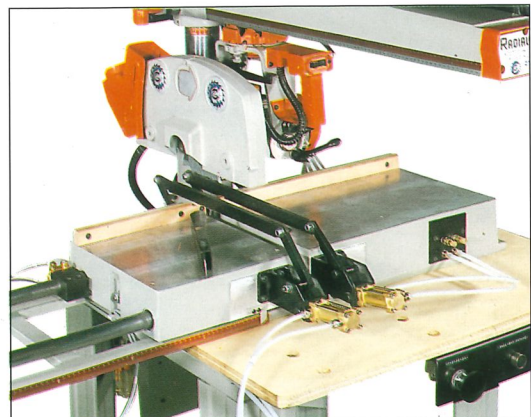
Cod. 7234310000 RADIAL 1100
 Cod. 7234360000 RADIAL 900
 Cod. 7234400000 RADIAL 700
 AVANZAMENTO OLEOPNEUMATICO
 OIL - PNEUMATIC FEED
 ÖLPNEUMATISCHER VORSCHUB
 AVANCE OLEO-PNEUMATIQUE
 HYDRO PNEUMATISCHE LAAG. BEWEGING
 AVANCE OLEONEUMATICO



Cod. 7215130000 300 X 60 mm
 Cod. 7215140000 300 X 100 mm
 PROTEZIONE PER FRESE
 GROOVING HEAD GUARD
 FRÄSERSCHUTZHAUBE
 PROTECTION POUR FRAISES
 BESCHERMKAP VOOR FREESEN
 PROTECCION PARA FRESAS
 RADIAL 1100 - 900 - 700

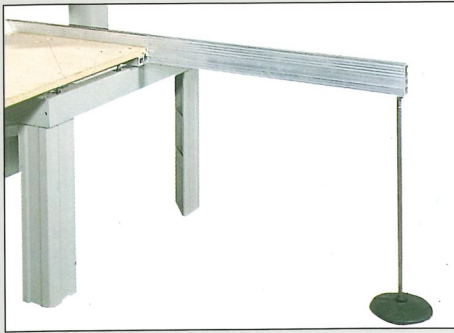


Cod. 7217153900 2000 X 600 mm DESTRO
 Cod. 7217154000 2000 X 600 mm SINISTRO
 BANCO A RULLI
 ROLLER TABLE
 ROLLTISCH
 BANC A ROULEAUX
 ROLTADEL
 BANCADA DE RODILLOS
 RADIAL 1100 - 900 - 700

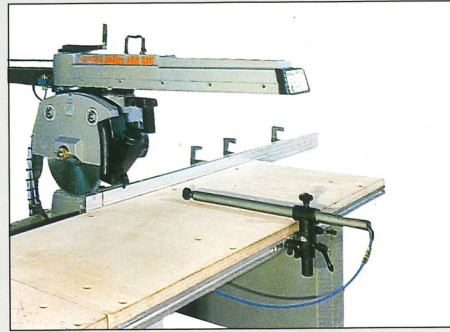


Cod. 7218006900 RADIAL 1100 - 900
 Cod. 7218006800 RADIAL 700
 AVANZATORE AUTOMATICO
 AUTOMATIC WORKPIECE FEEDER
 AUTOMATISCHER WERKSTÜCK VORSCHUB
 AVANCE-BARRE AUTOMATIQUE
 AUTOMATISCHE HOUTAANVOER
 ADELANTADOR AUTOMATICO
 Cod. 7218236900 RADIAL 1100 - 900
 Cod. 7218236800 RADIAL 700
 AVANZATORE AUTOMATICO CICLO PENDOLARE
 AUTOMATIC WORKPIECE FEEDER WITH PENDULAR CYCLE
 WERKSTÜCK VORSCHUB MIT DOPPELT ARBEITSGANG
 AVANCE BARRE AVEC CYCLE PENDULAIRE
 DUBBELE HOUTAANVOER
 ADELANTADOR CON CICLO DE TRABAJO PENDULAR

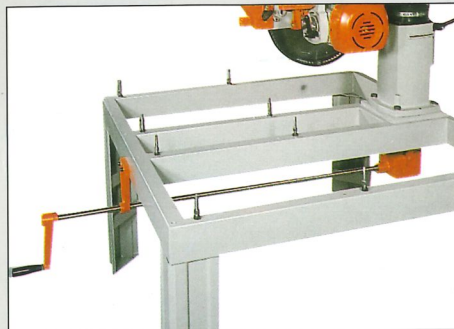
ACCESSORI A RICHIESTA - ACCESSORIES ON DEMAND - ZUBEHÖRTEILE AUF ANFRAGE
 ACCESSOIRES SUR DEMANDE - OP BESTELLING LEVERBAAR - ACCESORIOS BAJO PEDIDO



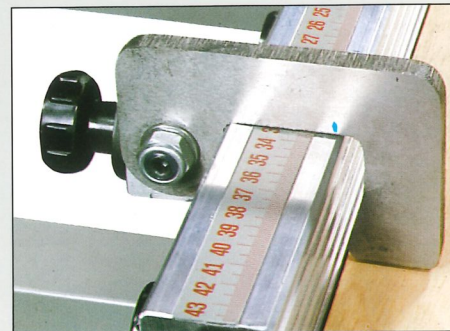
Cod. 7298943700 1000 mm. - Cod. 7298943800 2000 mm.
 Cod. 7298944100 3000 mm. - Cod. 7298944500 4000 mm.
 PROLUNGA SPONDA
 FENCE EXTENSION
 ANSCHLAGVERLÄNGERUNG
 RALLONGE DE GUIDE
 AANSLAGVERLEINGING
 PROLONGACION GUIA
 RADIAL 1100 - 900 - 700



Cod. 7219310000
 PRESSORE FRONTALE
 FRONTAL CLAMP
 FRONTALSPANNER
 PRESSEUR FRONTAL
 VOORSTE KLEMCYLINDERS
 PRENSOR FRONTAL
 RADIAL 1100 - 900 - 700

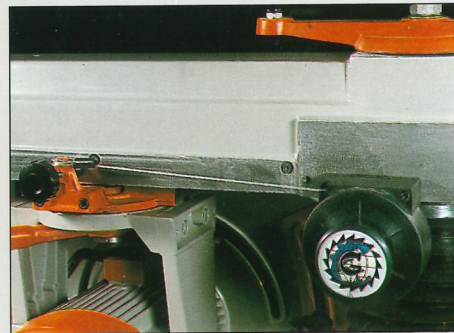


Cod. 7244360000 RADIAL 900
 Cod. 7244330000 RADIAL 700
 SOLLEVAMENTO ANTERIORE
 FRONT LIFTING HANDLE
 VORDERE HÖHENVERSTELLUNG
 SOULEVEMENT DE COLONNE A L'AVANT
 HANDGREEP VOOR HOOGTE VERSTELLING
 ELEVACION DELANTERA DEL CABEZAL



Cod. 7283940000
 FERMO MOBILE PNEUMATICO
 PNEUMATIC FLIP-OVER STOP
 PNEUMATISCH KIPPBARER ABLÄNGANSCHLAG
 BUTEE ESCAMOTABLE PNEUMATIQUE
 PNEUMATISCH BEWEEGBARE SPERBOUT
 TOPE MOVIL PNEUMATICO
 RADIAL 1100 - 900 - 700

Cod. 7253940000
 FERMO MOBILE
 FLIP-OVER STOP
 KIPPBARER ABLÄNGANSCHLAG
 BUTEE ESCAMOTABLE
 BEWEEGBARE SPERBOUT
 TOPE MOVIL
 RADIAL 1100 - 900 - 700



Cod. 7202000000
 RITORNO AUTOMATICO
 SPRING LOADED HEAD REVERSAL
 AUTOMATISCHER RÜCKLAUF
 RETOUR AUTOMATIQUE
 AUTOMATISCHE TERUGLOOP
 RETORNO AUTOMATICO
 RADIAL 1100 - 900 - 700



Cod. 7254940000
 GRUPPO ASPIRATORE
 DUST COLLECTING UNIT
 ABSAUGVORRICHTUNG
 GROUPE D'ASPIRATION
 AFZUIGINRICHTIG
 GRUPO DE ASPIRACION
 RADIAL 1100 - 900 - 700

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DATOS TECNICOS

	RADIAL 1100 5 - 7	RADIAL 900 5 - 7	RADIAL 700 5 - 7		RADIAL 1100 5 - 7	RADIAL 900 5 - 7	RADIAL 700 5 - 7
	L = 1320 mm	L = 1100 mm	L = 900 mm		$\varnothing A = 400$ $\varnothing B = 30$ mm n/1'=3000	$\varnothing A = 400$ $\varnothing B = 30$ mm n/1'=3000	$\varnothing A = 400$ $\varnothing B = 30$ mm n/1'=3000
	A = 1300	A = 1000	A = 800		HP 5 - 7	HP 5 - 7	HP 5 - 7
	C = 1900 B = 1400 mm	C = 1500 B = 1190 mm	C = 1400 B = 1180 mm		A = 2250 B = 700 H = 1400 mm	A = 1600 B = 500 H = 1100 mm	A = 1600 B = 500 H = 1100 mm
	Kg 385 - 410	Kg 285 - 330	Kg 270 - 315		Kg 420 - 450	Kg 315 - 360	Kg 300 - 345

Ci riserviamo eventuali modifiche dei dati tecnici - Technical data with due reservations - Technische Daten unter Vorbehalt - Données techniques avec les réserves d'usage
 Met voorbehoud van eventuele wijzigingen van de technische gegevens - Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones de los datos técnicos.